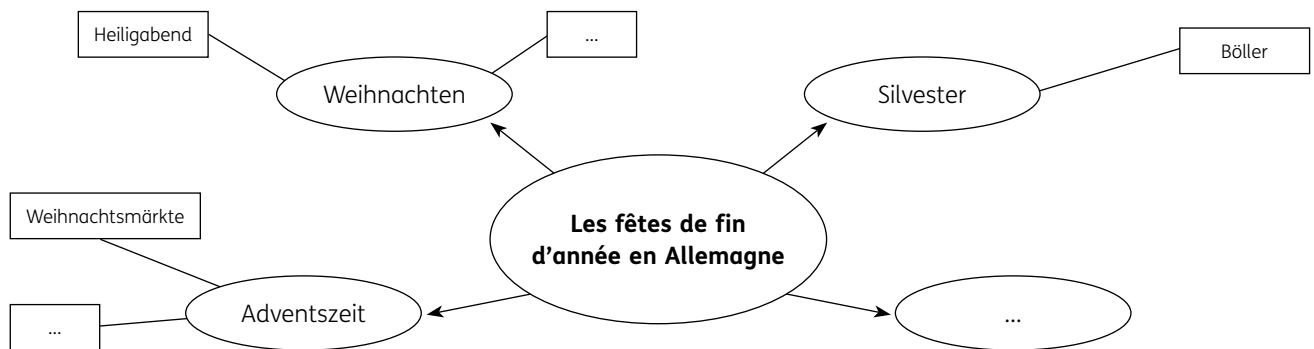


Tandem-Bildung – Point de départ en classe

Réfléchir ensemble et créer une carte mentale.

En général, qu'est-ce qui marque la fin de l'année chez nous et/ou dans notre région d'origine? Qu'est-ce que nous savons de la fin de l'année en France?

- 1) La question est écrite au centre du tableau.
- 2) Chaque élève propose une idée; cette idée est notée au tableau.

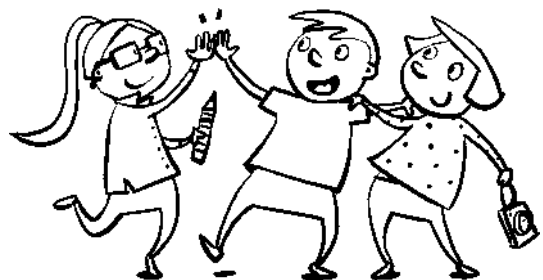


- 3) Observons notre carte mentale et rassemblons nos connaissances sur la France: qu'est-ce que nous savons de la fête de Noël en France? Connaissons-nous par exemple une tradition française de la Saint-Nicolas, ou du nouvel an?
Notons au tableau, en parallèle de la carte mentale sur les fêtes en Allemagne, ce que nous savons de la France et ce que nous devons approfondir, compléter par des recherches.
- 4) Lorsque la carte mentale semble complète, on peut constituer des tandems. Chaque tandem choisit les aspects qu'il veut présenter dans son lapbook.

Überlegt gemeinsam, was bei uns am Ende des Jahres alles ansteht: Worauf wartet ihr, worauf freut ihr euch? Wie sieht es in Frankreich aus? Was wisst ihr darüber?

Es werden Zweier- oder Dreiergruppen gebildet. Jede Gruppe setzt eigene Schwerpunkte für ihre Arbeit: Nicht alle Denkanstöße, die im Folgenden angeboten werden, können/müssen innerhalb eines Lapbooks bearbeitet werden.

Mon tandem:



Quand votre affiche est pliée, vous êtes libres de décorer la couverture (la première page): partie A. Sur cette page, les informations importantes sont:

- le titre: «Les fêtes de fin d'année en France»,
- vos prénoms et noms,
- votre classe.

Pour décorer votre lapbook, collez une bande (environ 3 cm de large) sur le côté gauche. Vous pouvez utiliser un papier-cadeau ou quelque chose de similaire. Pour le reste de la couverture, soyez créatifs! Donnez envie aux autres de découvrir votre lapbook!

Wenn euer Plakat gefaltet ist, könnt ihr die erste Seite (Teil A) kreativ gestalten. Lediglich folgende Angaben müssen auf dieser Seite erscheinen:

- Titel des Lapbooks,
- eure Vor- und Nachnamen,
- eure Klasse.

Dekoriert die linke Seite mit einem Streifen Geschenkpapier o.Ä. Er sollte etwa 3 cm breit sein. Den Rest könnt ihr nach eurem Geschmack verschönern. Weckt Interesse bei den anderen, euer Lapbook zu erkunden!



Denkanstöße – Pistes de réflexion

Première piste de réflexion (partie B): l'Avent

Présentez comment les Français patientent jusqu'à Noël!

Pour vous aider, voici des questions à se poser. Choisissez-en trois pour votre lapbook:

- ▶ Quelle est l'origine et la signification du mot français «Avent»?
- ▶ Qu'est-ce qui est comme en Allemagne:
 - le calendrier de l'Avent?
 - la couronne de l'Avent?
 - les marchés de Noël?
 - les petits gâteaux de Noël?
- ▶ Pourquoi est-ce que les traditions de l'Avent dans la région Alsace-Moselle sont différentes de celles du reste de la France (par exemple les «bredeles»)?
- ▶ Qu'est-ce qui est typiquement français?
- ▶ Qui est le Père Fouettard?
- ▶ Quelle est la relation entre la chanson «Ils étaient trois petits enfants» et Saint-Nicolas?

Stellt die französische Adventszeit vor.

Wählt dazu drei Fragen für euer Lapbook aus, z.B.:

- ▶ Woher stammt das französische Wort «Avent» und was bedeutet es?
- ▶ Was gibt es auch in Deutschland (Adventskalender, Adventskranz ...)?
- ▶ Was ist typisch französisch?
- ▶ Wer ist Knecht Ruprecht?
- ▶ Was hat das Lied «Ils étaient trois petits enfants» mit dem Nikolaus zu tun?

Vocabulaire utile

patienter: *warten, sich gedulden*

→ la patience: *die Geduld*

l'Avent (m.): *der Advent*

les petits gâteaux de Noël:
Weihnachtsplätzchen

le calendrier: *der Kalender*

la couronne: *der Kranz*

la tradition: *der Brauch*

typique, typiquement: *typisch, typischerweise*

la région Alsace-Moselle: *die Region Elsass-Mosel (ein Teil der Region Lothringen)*



Liens et mots-clés pour vos recherches:

les «bredeles»



<https://www.youtube.com/watch?v=qKPYPkgsY>

la chanson «Ils étaient trois petits enfants»



<https://www.youtube.com/watch?v=YPu5upfoasg>

Liens et mots-clés pour vos recherches:

Podcast en français facile sur la magie de Noël (avec transcription et exercices):



<https://www.podcastfrancaisfacile.com/texte/noel-texte-fle.html>

Podcast en français facile sur le repas de Noël:



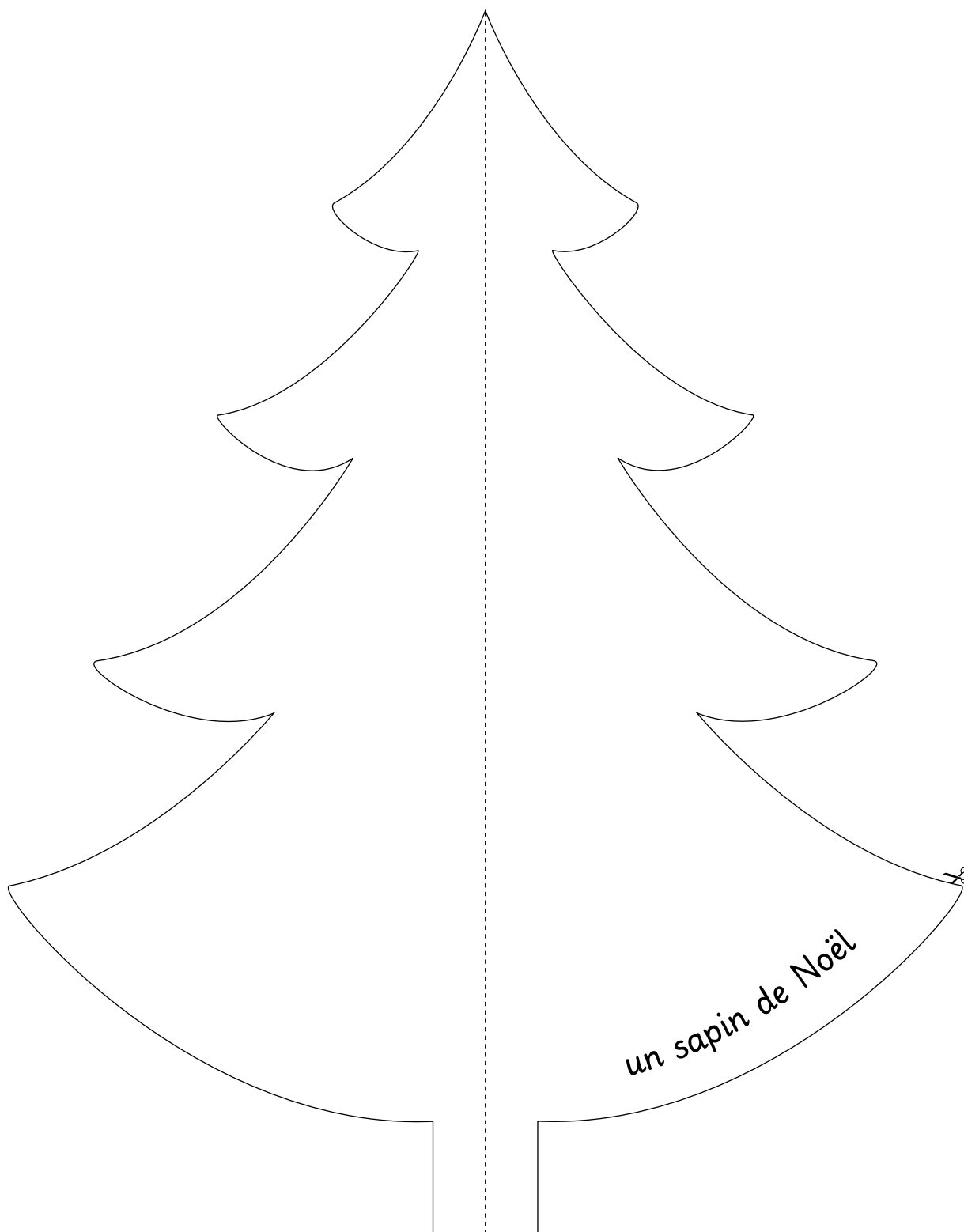
<https://www.podcastfrancaisfacile.com/dialogue/discussion-a-propos-du-repas-de-noel.html>

Vidéo explicative sur le réveillon de Noël:



<https://www.youtube.com/watch?v=LVNWrn9b2Fc>





Troisième piste de réflexion (partie D): le jour de Noël

Que font les Français le 25 décembre?

Pour vous aider, voici des questions à se poser:

- Est-ce qu'il y a des cadeaux à Noël? Si oui, qui les apporte: le père Noël, un «Christkind» français? Et quand exactement?
- Quel est le plat de Noël traditionnel des Français?
- Quel est le dessert traditionnel de Noël en France?
- Quelles sont les spécialités régionales de France pour les repas de Noël (par exemple «Les treize desserts» en Provence)?

Was machen Französinen und Franzosen am 25. Dezember?

Gibt es Geschenke und wenn ja, wer bringt sie? Was gibt es traditionell an Weihnachten zu essen? Gibt es in Frankreich regionale Spezialitäten?

Vocabulaire utile

le cadeau (les cadeaux): *das Geschenk* → offrir un cadeau, apporter un cadeau

le plat: *das Gericht*

la tradition: *der Brauch* → traditionnel (un plat traditionnel)

la région Provence: *die Region Provence (Südostfrankreich)*

la spécialité (culinaire) d'une région: *die Spezialität, das typische Gericht einer Region*



Liens et mots-clés pour vos recherches:

Vidéo explicative sur le Christkindel:



<https://www.youtube.com/watch?v=X3ikFdYGG9w>

Quatrième piste de réflexion (partie E, première moitié): la Saint-Sylvestre

Comment est-ce que les Français célèbrent la fin de l'année?

Pour vous aider, voici des questions et des mots-clés:

- Quel jour exactement est la «Saint-Sylvestre»? C'est plutôt une fête de famille ou une fête avec des amis?
- Qu'est-ce qui se passe à minuit?
 - ouvrir le champagne
 - regarder le feu d'artifice, allumer des pétards
 - s'embrasser sous le gui
 - manger des papillotes
 - prendre de bonnes résolutions
- Les «étrennes», ce sont des cadeaux de nouvel an. Qui les offre et à qui?

Hier stellt ihr vor, wie in Frankreich das Jahresende gefeiert wird.

Vocabulaire utile

fêter qc (par ex. un anniversaire, Noël): *feiern* → la fête: *das Fest, die Feier*

le jour férié: *der Feiertag*

le réveillon (de nouvel an): *der Vorabend zu Neujahr*

le cadeau (les cadeaux): *das Geschenk* → offrir un cadeau, apporter un cadeau

le feu d'artifice: *das Feuerwerk*

les pétards (m.): *die Knallkörper* → allumer des pétards: *böllern*

le gui: *der Mistelzweig* → sous le gui: *unter dem Mistelzweig*

une papillote: *besondere Süßigkeit an Silvester*

prendre une résolution = prendre une décision

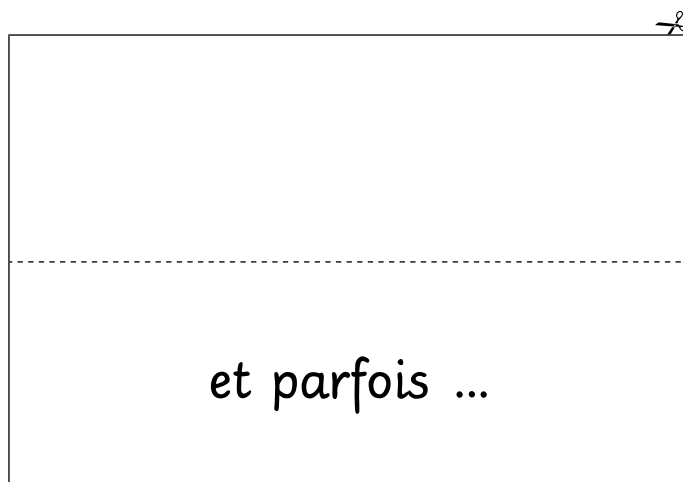
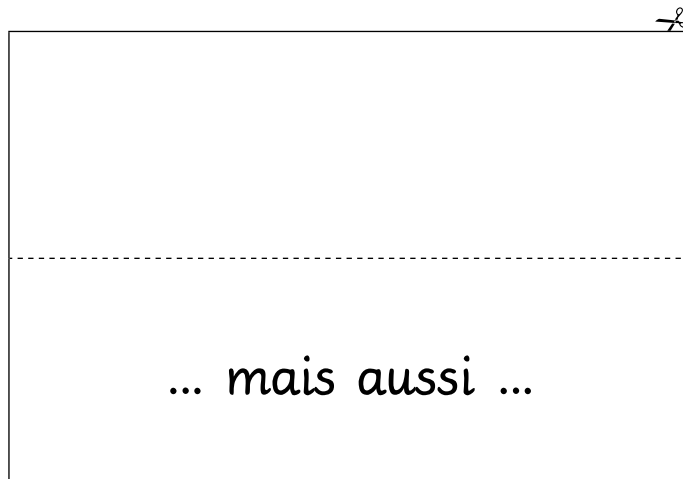
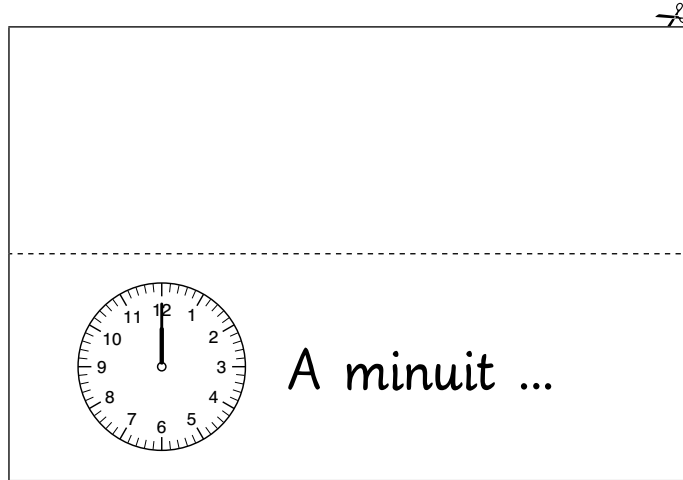


Liens et mots-clés pour vos recherches:

- vidéo explicative sur le nouvel an: «1 jour, 1 question»
<https://www.youtube.com/watch?v=zsHail1ZJ0M>
- s'embrasser sous le gui
- les papillotes (de Lyon)



Faltvorlagen – Les patrons



Cinquième piste de réflexion (partie E, deuxième moitié): le 6 janvier**Que font les Français le 6 janvier?**

Pour vous aider, voici des questions et des mots-clés. Choisissez-en au maximum trois pour votre lapbook:

- ▶ Pourquoi le 6 janvier est un jour spécial en Allemagne et en France? Est-ce un jour férié dans les deux pays?
- ▶ Est-ce qu'il y a des «*Sternsinger*» en France?
- ▶ La galette des rois: origine de cette tradition
- ▶ La galette des rois: pratique de cette fête aujourd'hui
 - la fève
 - la couronne
 - le rôle du plus jeune
- ▶ La galette des rois: recette

Hier stellt ihr vor, was in Frankreich am 6. Januar gefeiert wird. Was hat es mit der Tradition «La galette des rois» auf sich?

Vocabulaire utile

le jour férié: *der Feiertag*

une galette: *bestimmte (flache) Kuchensorte*

le roi, la reine: *der König, die Königin* → couronner le roi, la reine

la couronne: *die Krone*

le plus jeune: *der Jüngste*

une fève: *eine Bohne*; außerdem: wichtiges „Accessoire“ für den 6. Januar in Frankreich

un enfant de chœur: *ein Ministrant*

**Lien pour vos recherches:**

Vidéo explicative sur la tradition de la galette: «1 jour, 1 question»

<https://www.youtube.com/watch?v=FumYvdQrVSg>

